

*États financiers de*

**CENTRE ÉTUDIANT DE  
L'UNIVERSITÉ MCGILL/  
STUDENT CENTER OF MCGILL  
UNIVERSITY**

*31 mai 2003*

**CENTRE ÉTUDIANT DE L'UNIVERSITÉ MCGILL/  
STUDENT CENTER OF MCGILL UNIVERSITY**  
**Table des matières**

---

Rapport des vérificateurs .....	1
Bilan .....	2
État des résultats et de l'évolution des soldes de fonds .....	3
État des flux de trésorerie .....	4
Notes complémentaires .....	5-11

## Rapport des vérificateurs

Aux administrateurs du  
Centre étudiant de l'Université McGill/  
Student Center of McGill University

Nous avons vérifié le bilan du Centre étudiant de l'Université McGill/Student Center of McGill University au 31 mai 2003 et les états des résultats et de l'évolution des soldes de fonds et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe au conseil de l'Association étudiante. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par le conseil de l'Association étudiante, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Centre au 31 mai 2003 ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

*Samson Bélair  
Deloitte & Touche*

Comptables agréés

Le 25 juillet 2003

# CENTRE ÉTUDIANT DE L'UNIVERSITÉ MCGILL/ STUDENT CENTER OF MCGILL UNIVERSITY

## Bilan

au 31 mai 2003

	Fonds de	Fonds de	Partie	Fonds de	Total	
	fonctionnement	réserve afférent aux dépenses en immobilisations	rénovation du Fonds d'étudiants de McGill	réserve afférent aux bourses d'excellence	2003	2002
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
<b>Actif</b>						
A court terme						
Encaisse	44 790	-	850	-	45 640	218 252
Placements à court terme	-	546 098	-	233 012	779 110	757 266
Débiteurs	-	-	-	-	-	46 737
Université McGill	143 876	3 848	-	-	147 724	138 837
Autres	26 497	-	-	-	26 497	27 021
Stocks	81 260	-	-	-	81 260	73 059
Frais payés d'avance	-	-	-	-	-	-
* Somme à recevoir de la partie rénovation du Fonds d'étudiants de McGill	329 496	-	-	-	-	-
* Somme à recevoir du fonds de réserve afférent aux dépenses en immobilisations	<del>730 390</del>	-	-	-	-	-
* Somme à recevoir du fonds de fonctionnement	-	-	178 073	15 193	-	-
	1 356 309	549 946	178 923	248 205	1 080 231	1 261 172
Immobilisations (notes 5 et 12)	15 310	355 224	1 634 853	-	2 005 387	2 272 631
	1 371 619	905 170	1 813 776	248 205	3 085 618	3 533 803
<b>Passif</b>						
A court terme						
Créditeurs					49 054	82 743
Université McGill	49 054	-	-	-	277 165	194 519
Autres	277 165	-	-	-	-	-
* Somme à payer au fonds de réserve afférent aux bourses d'excellence	15 193	-	-	-	-	-
* Somme à payer au fonds de fonctionnement	-	730 390	329 496	-	-	-
* Somme à payer à la partie rénovation du Fonds d'étudiants de McGill	178 073	-	-	-	221 892	223 780
Somme à payer à la garderie	221 892	-	-	-	-	-
Fonds détenus pour :					331 816	422 773
Amélioration des bibliothèques	331 816	-	-	-	277 116	326 510
Bourses	277 116	-	-	-	6 000	6 000
Bourses diverses	6 000	-	-	-	-	-
Tranche de la dette à long terme échéant à moins d'un an (note 6)	-	-	520 000	-	520 000	420 000
	1 356 309	730 390	849 496	-	1 683 043	1 676 325
Contribution reportée (note 12)	15 310	-	-	-	15 310	19 582
Dette à long terme (note 6)	-	-	490 000	-	490 000	1 010 000
	1 371 619	730 390	1 339 496	-	2 188 353	2 705 907
<b>Soldes de fonds</b>		355 224	-	-	355 224	172 238
Investis en immobilisations	-	-	-	235 000	235 000	242 100
Affectations d'origine externe (note 3)	-	-	474 280	13 205	307 041	413 558
Affectations d'origine interne (note 4)	-	(180 444)	474 280	248 205	897 265	827 896
	1 371 619	905 170	1 813 776	248 205	3 085 618	3 533 803

\* Les soldes interfonds ont été éliminés de la colonne du total afin de ne pas surévaluer le total de l'actif et le total du passif.

Approuvé au nom du Centre étudiant

....., administrateur

....., administrateur

# CENTRE ÉTUDIANT DE L'UNIVERSITÉ MCGILL STUDENT CENTER OF MCGILL UNIVERSITY /

## État des résultats et de l'évolution des soldes de fonds de l'exercice terminé le 31 mai 2003

	Fonds de fonctionnement		Dépenses en immobilisations		Partie rénovation du Fonds d'étudiants de McGill		Bourses d'excellence		Total	
	2003	2002	2003	2002	2003	2002	2003	2002	2003	2002
<b>Produits</b>										
Cotisations versées par les étudiants	1 052 988	1 032 282	-	-	-	-	-	-	1 052 988	1 032 282
Tabagie Sadie	273 915	267 955	-	-	-	-	-	-	273 915	267 955
Brasserie Gert	303 592	277 050	-	-	-	-	-	-	303 592	277 050
Centre des étudiants	283 830	293 952	-	-	-	-	-	-	283 830	293 952
Revenus généraux et d'administration	224 585	205 459	-	-	-	-	-	-	224 585	205 459
Programme d'événements sociaux	275 462	230 598	-	-	-	-	-	-	275 462	230 598
Publications	280 647	254 311	-	-	-	-	-	-	280 647	254 311
Services	167 011	179 533	-	-	-	-	-	-	167 011	179 533
Dividendes	-	10 181	-	-	-	-	-	-	26 876	10 181
Gain en disposition	-	25 000	-	-	-	-	-	-	-	25 000
Contribution (note 12)	-	1 780	-	-	350 606	355 018	-	7 100	350 606	363 898
Intérêts créditeurs	-	-	-	-	38	1 929	-	6 005	4 666	7 934
	<b>2 862 030</b>	<b>2 742 920</b>	<b>26 876</b>	<b>35 181</b>	<b>350 644</b>	<b>356 947</b>	<b>4 628</b>	<b>13 105</b>	<b>3 244 178</b>	<b>3 148 153</b>
<b>Charges</b>										
Tabagie Sadie	268 443	254 057	-	-	-	-	-	-	268 443	254 057
Brasserie Gert	359 239	299 342	-	-	-	-	-	-	359 239	299 342
Centre des étudiants	455 017	435 456	-	-	-	-	-	-	455 017	435 456
Frais généraux et d'administration	465 702	587 904	-	-	-	-	-	-	465 702	587 904
Services du conseil étudiant	360 790	345 395	-	-	-	-	-	-	360 790	345 395
Programmation d'événements sociaux	238 889	258 024	-	-	-	-	-	-	238 889	258 024
Publications	302 833	296 464	-	-	-	-	-	-	302 833	296 464
Services	196 316	206 678	-	-	-	-	-	-	196 316	206 678
Clubs	85 904	60 537	-	-	-	-	-	-	85 904	60 537
Amortissement des immobilisations	4 272	49 727	116 188	73 514	235 986	233 466	-	-	356 446	356 707
Perte à la cession de placements	-	-	8 444	-	-	90 878	-	-	8 444	-
Intérêts débiteurs	-	-	-	-	70 786	90 878	-	-	70 786	90 878
Bourses décernées	-	-	-	-	-	-	6 000	8 000	6 000	8 000
	<b>2 737 405</b>	<b>2 793 584</b>	<b>124 632</b>	<b>73 514</b>	<b>306 772</b>	<b>324 344</b>	<b>6 000</b>	<b>8 000</b>	<b>3 174 809</b>	<b>3 199 442</b>
<b>(Insuffisance) excédent des produits par rapport aux charges</b>	<b>124 625</b>	<b>(50 664)</b>	<b>(97 756)</b>	<b>(38 333)</b>	<b>43 872</b>	<b>32 603</b>	<b>(1 372)</b>	<b>5 105</b>	<b>69 369</b>	<b>(51 289)</b>
Soldes de fonds au début de l'exercice	-	-	147 911	236 908	430 408	397 805	249 577	244 472	827 896	879 185
Virements interfonds	(124 625)	50 664	124 625	(50 664)	-	-	-	-	-	-
<b>Soldes de fonds à la fin de l'exercice</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>174 780</b>	<b>147 911</b>	<b>474 280</b>	<b>430 408</b>	<b>248 205</b>	<b>249 577</b>	<b>897 265</b>	<b>827 896</b>

**CENTRE ÉTUDIANT DE L'UNIVERSITÉ MCGILL/  
STUDENT CENTER OF MCGILL UNIVERSITY**

**État des flux de trésorerie  
de l'exercice terminé le 31 mai 2003**

	Fonds de fonction- nement	Fonds de réserve afférent aux dépenses en immo- bilisations	Partie rénovation du Fonds d'étudiants de McGill	Fonds de réserve afférent aux bourses d'excellence	Total	
	2003	2003	2003	2003	2002	2002
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
<b>Activités de fonctionnement</b>						
Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges	124 625	(97 756)	43 872	(1 372)	69 369	(51 289)
Ajustements pour :						
Virements interfonds	(124 625)	124 625	-	-	-	-
Amortissement des immobilisations	4 272	116 188	235 986	-	356 446	356 707
Amortissement de la contribution reportée	(4 272)	-	-	-	(4 272)	(1 780)
	-	143 057	279 858	(1 372)	421 543	303 638
Variation des éléments hors caisse du fonds de roulement	(110 040)	(60 556)	101 487	6 000	(63 109)	(701 729)
	(110 040)	82 501	381 345	4 628	358 434	(398 091)
<b>Activités de financement</b>						
Augmentation de la dette à long terme	-	-	-	-	-	800 000
Remboursement de la dette à long terme	(50 000)	-	(370 000)	-	(420 000)	(420 000)
	(50 000)	-	(370 000)	-	(420 000)	380 000
<b>Activités d'investissement</b>						
Acquisition d'immobilisations	-	(64 020)	(25 182)	-	(89 202)	(265 700)
(Sorties) rentrées de fonds nettes	(160 040)	18 481	(13 837)	4 628	(150 768)	(283 791)
Situation de trésorerie au début de l'exercice	204 830	527 617	14 687	228 384	975 518	1 259 309
<b>Situation de trésorerie à la fin de l'exercice</b>	<b>44 790</b>	<b>546 098</b>	<b>850</b>	<b>233 012</b>	<b>824 750</b>	<b>975 518</b>
Situation de trésorerie :						
Encaisse	44 790	-	850	-	45 640	218 252
Placements à court terme	-	546 098	-	233 012	779 110	757 266
	44 790	546 098	850	233 012	824 750	975 518
Activités de financement et d'investissement sans incidence sur la trésorerie						
Contribution en nature (note 12)	-	-	-	-	-	21 362
Transfert d'immobilisations de Gert's à CERF	235 154	(235 154)	-	-	-	-

# CENTRE ÉTUDIANT DE L'UNIVERSITÉ MCGILL/ STUDENT CENTER OF MCGILL UNIVERSITY

Notes complémentaires  
de l'exercice terminé le 31 mai 2003

---

## 1. But de l'organisme

L'Association étudiante de l'Université McGill (« SSMU ») a constitué le Centre étudiant de l'Université McGill le 19 août 1992 en vertu de la partie III de la *Loi sur les compagnies* du Québec. Le Centre est un organisme sans but lucratif créé en vue de fournir divers services aux étudiants de l'université.

## 2. Principales conventions comptables

### a) Comptabilité par fonds

Le Centre applique la méthode de la comptabilité par fonds affectés pour comptabiliser les apports. Les objectifs de chacun des fonds sont les suivants :

#### Fonds de fonctionnement

Les ressources dont dispose l'organisme dans ce fonds sont affectées au fonctionnement général du Centre.

#### Fonds de réserve afférent aux dépenses en immobilisations

Ce fonds a été constitué le 1<sup>er</sup> juin 1985 en vue de régler un certain nombre de dépenses en immobilisations importantes. Les ressources contenues dans ce fonds proviennent de virements du fonds de fonctionnement jugés nécessaires pour assurer l'entretien adéquat d'un ensemble d'immobilisations.

Au cours d'un exercice donné, aucune dépense n'excédera un montant correspondant à 30 % du solde d'ouverture du fonds de réserve afférent aux dépenses en immobilisations pour l'exercice en cours.

Les dépenses en immobilisations importantes effectuées par le fonds de réserve afférent aux dépenses en immobilisations sont comptabilisées au coût, moins l'amortissement cumulé. L'amortissement est calculé en fonction de la durée de vie utile estimative des immobilisations selon la méthode de l'amortissement linéaire, aux taux annuels indiqués ci-dessous :

	%
Améliorations aux bâtiments	10
Améliorations locatives	10
Matériel	20
Mobilier et agencements	20
Frais de constitution	20
Matériel informatique	20
Logiciels	50
Menus articles	50
Matériel roulant	20

Les autres dépenses en immobilisations sont complètement amorties au cours de l'exercice pendant lequel l'acquisition a été réalisée.

# CENTRE ÉTUDIANT DE L'UNIVERSITÉ MCGILL/ STUDENT CENTER OF MCGILL UNIVERSITY

## Notes complémentaires

de l'exercice terminé le 31 mai 2003

---

### 2. Principales conventions comptables (suite)

#### a) *Comptabilité par fonds (suite)*

Fonds de réserve afférent aux bourses d'excellence

Ce fonds a été constitué le 1<sup>er</sup> juin 1990 en vue de générer des revenus permettant l'octroi de bourses d'excellence du Centre.

Fonds d'étudiants de McGill

Le 9 mars 1999, les étudiants ont décidé par référendum d'apporter une contribution de 38 \$ par trimestre pour chaque étudiant à temps plein en voie de terminer un baccalauréat (19 \$ pour les étudiants à temps partiel). La contribution de 38 \$ (19 \$ temps partiel) sera allouée de la façon suivante :

- 14 \$ (7 \$ temps partiel) pour les améliorations des bibliothèques;
- 12 \$ (6 \$ temps partiel) pour les rénovations de l'édifice Shatner (« Partie rénovation »);
- 12 \$ (6 \$ temps partiel) pour les besoins des bourses.

Le Centre a déboursé un montant de 1 110 064 \$ (1 305 478 \$ en 2002) pour des projets préapprouvés.

La contribution à ce fonds a débuté durant le trimestre automne 1999 et se terminera durant le trimestre hiver 2004.

#### b) *Placements*

Les placements sont comptabilisés suivant la méthode d'évaluation au moindre du coût et de la valeur marchande. Les revenus de placement sont comptabilisés suivant la méthode de la comptabilité d'exercice.

#### c) *Stocks*

Les stocks sont évalués au moindre du coût et de la valeur de réalisation nette. Le coût est établi selon la méthode de l'épuisement successif.

#### d) *Utilisation des estimations dans la préparation des états financiers*

Dans le cadre de la préparation des états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada, la direction doit procéder à des estimations et établir des prévisions qui modifient les montants déclarés de l'actif et du passif. Elle doit communiquer l'information relative à l'actif et au passif éventuels à la date des états financiers ainsi que les montants des produits et des charges comptabilisés au cours de la période de l'information. Les résultats réels peuvent différer des estimations.



# CENTRE ÉTUDIANT DE L'UNIVERSITÉ MCGILL/ STUDENT CENTER OF MCGILL UNIVERSITY

## Notes complémentaires

de l'exercice terminé le 31 mai 2003

---

### 2. Principales conventions comptables (suite)

*e) Instruments financiers*

La valeur comptable de l'actif et du passif du Centre correspond approximativement à la juste valeur de ces éléments.

*f) Constatation des produits*

Les apports affectés aux activités de fonctionnement sont constatés à titre de produits du fonds de fonctionnement dans l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées. Tous les autres apports affectés sont constatés à titre de produits du fonds affecté approprié.

Les apports non affectés sont constatés à titre de produits du fonds de fonctionnement au cours de l'exercice où ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée.

Les revenus de placement tirés des ressources des fonds affectés et qui doivent servir à financer les activités affectées sont constatés à titre de produits des fonds affectés.

### 3. Soldes de fonds grevés d'affectations d'origine externe

L'affectation d'origine externe grevant les soldes de fonds est la suivante :

	2003	2002
	\$	\$
Dotations dont le revenu doit être affecté aux bourses décernées	235 000	242 100

En 1991, l'association étudiante de l'Université McGill a créé un fonds de dotation de bourses d'études dont le montant initial était de 100 000 \$. Les apports effectués jusqu'à présent ont été investis en titres négociables.

### 4. Virements interfonds et soldes de fonds grevés d'affectations d'origine interne

L'excédent (l'insuffisance) des produits par rapport aux charges du fonds de fonctionnement est transféré au (du) fonds de réserve afférent aux dépenses en immobilisations sur une base annuelle.

Les fonds grevés d'affectations d'origine interne de (180 444 \$) du fonds de réserve afférent aux dépenses en immobilisations doivent servir à financer les dépenses en immobilisations. Les fonds grevés d'affectations d'origine interne de 13 205 \$ du fonds de réserve afférent aux bourses d'excellence doivent être affectés aux bourses décernées.

**CENTRE ÉTUDIANT DE L'UNIVERSITÉ MCGILL/  
STUDENT CENTER OF MCGILL UNIVERSITY**

**Notes complémentaires**

de l'exercice terminé le 31 mai 2003

**5. Immobilisations**

Fonds de réserve afférent aux dépenses en immobilisations

Les immobilisations du fonds de réserve afférent aux dépenses en immobilisations comprennent les éléments suivants :

	2003		2002	
	Coût	Amortis- sement cumulé	Valeur comptable nette	Valeur comptable nette
	\$	\$	\$	\$
Amélioration aux bâtiments	708 927	520 416	188 511	73 856
Matériel	686 050	629 821	56 229	24 944
Mobilier et agencements	259 537	202 964	56 573	30 892
Matériel informatique	250 722	197 929	52 793	41 201
Logiciels	39 345	38 227	1 118	1 345
	<b>1 944 581</b>	<b>1 589 357</b>	<b>355 224</b>	<b>172 238</b>

Fonds d'étudiants de McGill

Les immobilisations du fonds d'étudiants de McGill comprennent :

	2003		2002	
	Coût	Amortis- sement cumulé	Valeur comptable nette	Valeur comptable nette
	\$	\$	\$	\$
Amélioration aux bâtiments	2 359 840	724 987	1 634 853	1 845 657

**CENTRE ÉTUDIANT DE L'UNIVERSITÉ MCGILL/  
STUDENT CENTER OF MCGILL UNIVERSITY**

**Notes complémentaires**  
de l'exercice terminé le 31 mai 2003

**5. Immobilisation (suite)**

Fonds de fonctionnement

Les immobilisations du fonds de fonctionnement comprennent les éléments suivants :

	2003		Valeur comptable nette	2002
	Coût	Amortis- sment cumulé		Valeur comptable nette
	\$	\$	\$	\$
Amélioration aux bâtiments	-	-	-	153 674
Matériel	-	-	-	32 944
Mobilier et agencements	-	-	-	48 536
Matériel roulant	21 362	6 052	15 310	19 582
	<b>21 362</b>	<b>6 052</b>	<b>15 310</b>	<b>254 736</b>

**6. Dette à long terme**

	2003	2002
	\$	\$
Fonds d'étudiants de McGill		
Emprunt venant à échéance le 1 <sup>er</sup> février 2004 et portant intérêt à un taux annuel de 5,26 %, remboursable en un versement de 150 000 \$ le 1 <sup>er</sup> octobre de chaque année, plus intérêts et un versement final de 300 000 \$ le 1 <sup>er</sup> février 2004, plus intérêts	450 000	750 000
Emprunt non renouvelable venant à échéance le 28 février 2011 et portant intérêt à un taux préférentiel majoré de 1 %, remboursable en un versement de 70 000 \$ le 28 février de chaque année, plus intérêts	560 000	630 000
	<b>1 010 000</b>	<b>1 380 000</b>
Fonds de fonctionnement		
Emprunt non renouvelable venant à échéance en août 2003 et portant intérêt à un taux préférentiel majoré de 1 %	-	50 000
	<b>1 010 000</b>	<b>1 430 000</b>
Tranche échéant à moins d'un an	520 000	420 000
	<b>490 000</b>	<b>1 010 000</b>

**CENTRE ÉTUDIANT DE L'UNIVERSITÉ MCGILL/  
STUDENT CENTER OF MCGILL UNIVERSITY**

**Notes complémentaires**  
de l'exercice terminé le 31 mai 2003

---

**6. Dette à long terme (suite)**

Les remboursements de capital devant être effectués au cours des prochains exercices s'établissent comme suit :

	\$
2003	520 000
2004	70 000
2005	70 000
2006	70 000
2007	70 000
<u>Subséquentement</u>	<u>210 000</u>
	<u>1 010 000</u>

**7. Vente d'aliments et de boissons**

Avec prise d'effet le 1<sup>er</sup> septembre 1999, le Centre a conclu une entente de cinq ans avec les Entreprises MTY Tiki Ming Inc. visant la gestion des services relatifs à la vente d'aliments dans le Centre étudiant.

Le Centre a conclu une entente avec Miraval relative à la gestion des services alimentaires et avec Breuvages Pepsi Cola Québec relative à la gestion des distributeurs automatiques.

**8. Frais de chauffage et d'électricité et frais relatifs à la climatisation**

Les frais de chauffage et d'électricité ainsi que les frais relatifs à la climatisation du Centre des étudiants, qui s'élevaient à 531 534 \$, ont été acquittés par l'Université McGill (541 331 \$ en 2002). Le Centre a déboursé un montant de 100 000 \$ en 2003. Les remboursements des débours pour la prochaine année s'élèvent à 100 000 \$.

**9. Éventualités**

Une poursuite représentant une somme d'environ 2 800 000 \$ a été intentée contre le Centre pour rupture présumée de contrat. La direction et les conseillers juridiques sont d'avis que cette réclamation est sans fondement. Aucune provision n'a été constituée dans les états financiers au titre de cette réclamation. Si une perte devait être subie, celle-ci serait passée en charge l'année au cours de laquelle le jugement est rendu.

# CENTRE ÉTUDIANT DE L'UNIVERSITÉ MCGILL/ STUDENT CENTER OF MCGILL UNIVERSITY

Notes complémentaires  
de l'exercice terminé le 31 mai 2003

---

## 10. Instruments financiers

### *Gestion des risques*

Le Centre est exposé à des risques financiers découlant des fluctuations des taux d'intérêt et des taux de change ainsi que du niveau de volatilité de ces taux. Le Centre a recours à des instruments financiers pour réduire ces risques; cependant, il ne détient ni n'émet d'instruments financiers aux fins de négociations.

### *Risque de taux d'intérêt*

Le Centre est exposé à un risque de taux d'intérêt relativement à sa dette à long terme.

### *Risque de crédit*

Le Centre est exposé à un risque de crédit lié à ses clients. Pour atténuer ce risque, le Centre réduit au minimum son degré d'exposition relatif à tout client particulier de façon à s'assurer la diversité de sa clientèle.

## 11. Facilités de crédit

Le 19 juillet 2001, le Centre a conclu une entente auprès d'une banque à charte canadienne pour l'obtention de facilités de crédit. Les facilités se composent d'une facilité de crédit d'exploitation de 100 000 \$ portant intérêt au taux préférentiel majoré de 1 % et de deux emprunts non renouvelables tels que décrits dans la note 6. Les facilités de crédit sont garanties par des hypothèques mobilières totalisant 1 200 000 \$ sur les biens meubles et les placements de portefeuille.

## 12. Contribution reportée

Le 14 janvier 2002, lors d'un concours, le Centre a gagné une automobile « PT Cruiser » d'une valeur de 21 362 \$. L'automobile ne peut pas être vendue durant les cinq prochaines années et devra être utilisée dans le cadre du programme étudiant de prudence au volant de l'Université McGill. La contribution reportée est amortie dans les produits à un taux de 20 % par année pendant cinq ans.

## 13. Chiffres correspondants

Certains chiffres de l'exercice précédent ont été reclassés en fonction de la présentation adoptée pour l'exercice courant.